



## SÍLABO

**Facultad: Medicina Humana**

**Escuela Profesional: Medicina Humana**

### I. DATOS ADMINISTRATIVOS

1. Asignatura	: Quechua Médico
2. Código	: MH-0206
3. Naturaleza	: Práctica-Taller
4. Condición	: Electivo
5. Requisitos	: Ninguno
6. N° Créditos	: 2
7. N° de horas	: 4
8. Semestre Académico	: 2025-II
9. Docente	: Dr. Kevin Elias Araujo Díaz
10. Correo Institucional	: kevin.araujo@urp.edu.pe

### II. SUMILLA

La asignatura de quechua pertenece a la formación profesional dentro del programa de Medicina Humana. Esta materia se enfoca principalmente en el aspecto teórico y está diseñada para complementar el eje curricular centrado en el desarrollo humanístico y ético de los estudiantes. Su propósito principal es capacitar a los futuros médicos para que adquieran habilidades básicas del idioma quechua, esenciales en contextos de atención médica en entornos multiculturales como el Perú. En ese sentido, la materia busca fortalecer la capacidad de los estudiantes para abordar problemas de salud desde una interacción con sensibilidad cultural y empatía, de tal forma que se promueva una práctica médica inclusiva y respetuosa de la diversidad cultural. El curso está constituido por las siguientes unidades de aprendizaje:

**Unidad I:** Introducción al vocabulario médico en quechua. En esta unidad, los estudiantes aprenderán términos y conceptos médicos básicos, incluyendo las partes del cuerpo humano. El enfoque es brindar a los estudiantes un marco inicial para entender y utilizar terminología médica relevante en interacciones con pacientes quechua-hablantes.

**Unidad II:** Signos y síntomas en quechua. Los estudiantes explorarán un repertorio de signos y síntomas comunes y frecuentemente utilizados en el ámbito médico, así como enfermedades específicas, todo en idioma quechua. Esta unidad busca equipar a los estudiantes con las herramientas necesarias para realizar evaluaciones clínicas básicas y comunicarse efectivamente sobre el estado de salud de los pacientes.

### III. COMPETENCIAS:

### III.1 COMPETENCIAS GENÉRICAS A LAS QUE CONTRIBUYE LA ASIGNATURA

- Autoaprendizaje  
**Descripción:** Fomentar la capacidad de los estudiantes para aprender de forma autónoma, desarrollando habilidades para investigar y profundizar en el conocimiento del idioma y la cultura quechua por cuenta propia.
- Comportamiento ético  
**Descripción:** Desarrollar una comprensión sólida de los principios éticos en la práctica médica, con un enfoque en la justicia social y el respeto hacia las comunidades indígenas.
- Pensamiento crítico y creatividad  
**Descripción:** Desarrollar la capacidad de analizar situaciones complejas desde una perspectiva culturalmente informada, permitiendo identificar problemas y generar soluciones innovadoras
- Responsabilidad social y compromiso comunitario  
**Descripción:** Promover un sentido de responsabilidad social y un compromiso activo con las comunidades quechua-hablantes, contribuyendo al bienestar y desarrollo de estas poblaciones.
- Resolución de problemas:  
**Descripción:** Aprender a analizar y resolver problemas médicos específicos en comunidades quechua- hablantes, utilizando conocimientos médicos y culturales de manera eficaz
- Comunicación efectiva:  
**Descripción:** Desarrollar la habilidad de comunicarse asertivamente en quechua en contextos médicos, facilitando una atención médica adecuada y respetuosa hacia las comunidades quechua-hablantes.

### III.2 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS A LAS QUE CONTRIBUYE LA ASIGNATURA

Demuestra habilidades sociales y comunicativas para relacionarse asertivamente y trabajar con el equipo de salud, el personal administrativo del centro laboral y los líderes de la comunidad.

#### IV. DESARROLLA EL COMPONENTE DE:

Investigación formativa (x):

- Los estudiantes realizarán una revisión bibliográfica sobre síndromes específicos en comunidades quechua-hablantes, incluyendo condiciones como el "Susto" y la "Pérdida del alma" (Aykay). Esta actividad les permitirá entender cómo estas condiciones son percibidas culturalmente y cómo afectan la salud de los pacientes.
- Aplicación práctica del conocimiento adquirido mediante la creación de un glosario de términos médicos específicos en quechua relacionado con las enfermedades y síndromes revisados, facilitando el uso de estos términos en escenarios clínicos.

Responsabilidad social (x):

- Simulación de consultas médicas en quechua, donde los estudiantes practicarán el uso del vocabulario aprendido en interacciones con "pacientes simulados". Esta actividad ayudará a identificar y abordar posibles barreras lingüísticas y culturales.
- Presentación de propuestas para mejorar la atención médica en comunidades quechua-hablantes, enfocándose en la sensibilización cultural y la creación de materiales educativos en quechua. Los estudiantes desarrollarán un plan de acción que podrá ser implementado en sus prácticas clínicas futuras.

## V. LOGRO DE LA ASIGNATURA

Al finalizar la asignatura, el estudiante adquirirá habilidades básicas para comunicarse en quechua, permitiéndole interactuar de manera efectiva con pacientes quechua-hablantes en contextos clínicos. Así, el estudiante será capaz de utilizar vocabulario médico esencial, identificar partes del cuerpo y describir signos y síntomas comunes en quechua, demostrando sensibilidad cultural y mejorando la calidad de la atención médica.

## VI. PROGRAMACIÓN DE CONTENIDOS

UNIDAD I: INTRODUCCIÓN AL VOCABULARIO MÉDICO EN QUECHUA	
<b>LOGRO DE APRENDIZAJE:</b> Al concluir la unidad, el estudiante podrá identificar el alfabeto y los fonemas del quechua, facilitando el reconocimiento de términos comunes. También será capaz de distinguir las particularidades del quechua según las regiones, entendiendo las variaciones dialectales.	
Semana	Contenido
1	Importancia del quechua. Historia y origen del quechua, destacando su relevancia cultural y lingüística. Exposición de frases y expresiones útiles en quechua para la comunicación médico familiar.
2	Alfabeto del quechua. Ejercitación de la fonética y de palabras de mayor uso en quechua.
3	Implementación del vocabulario específico para partes del cuerpo humano en quechua. Asociación de términos con dolencias comunes. Aprendizaje de números cardinales.
4	Exploración de la estructura gramatical del quechua, incluyendo sus particularidades lingüísticas. Características dialécticas y variaciones regionales del quechua en contextos médicos.
5	Implementación de vocabulario relacionados con la familia, animales, el hogar, edades, tamaño, temperatura, tiempos, días de la semana y regiones. Ejercicios prácticos para utilizar los términos aprendidos en situaciones cotidianas y médicas. <b>(Taller 1)</b>
6	Sesión enfocada en la mejora de la pronunciación y la comprensión auditiva en quechua. Retroalimentación individualizada para corregir errores comunes en la pronunciación.
7	Aplicación práctica del vocabulario y frases aprendidas mediante interacciones

	simuladas.
<b>8</b>	<b>Semana de exámenes parciales (Práctica Taller 1)</b>

**UNIDAD II: SIGNOS, SÍNTOMAS Y ENFERMEDADES COMUNES EN QUECHUA APARTADOS POR SISTEMAS.**

**LOGRO DE APRENDIZAJE:** Utilización correcta de los términos técnicos en quechua relacionados con el cuerpo humano y sus funciones en los diferentes sistemas. Capacidad para reconocer y describir con precisión los signos y síntomas más frecuentes de diversas enfermedades en quechua. Comunicación asertiva con el paciente y la familia en el idioma quechua manteniendo el pensamiento médico.

<b>Semana</b>	<b>Contenido</b>
<b>9</b>	Introducción a la terminología médica quechua. Retroalimentación del vocabulario relacionado al cuerpo humano. Ejercicios de pronunciación y escritura.
<b>10</b>	Identificación y descripción de los signos y síntomas más frecuentes en quechua. Formación y uso de anamnesis en quechua basada en los signos y síntomas. Importancia del pensamiento médico.
<b>11</b>	Enfermedades de la piel, sistema nervioso y cardiovascular en quechua. Práctica de pronunciación y comprensión de términos médicos específicos.
<b>12</b>	Enfermedades del sistema pulmonar, renal, gastrointestinal y osteomioarticular. Práctica de pronunciación y comprensión de términos médicos específicos. Trastornos de la salud en quechua.
<b>13</b>	Incorporación de vocabulario y frases para facilitar el interrogatorio y diagnóstico en quechua. Ejercicios de anamnesis y simulación de consultas médicas en quechua utilizando roles específicos. <b>(Taller 2)</b>
<b>14</b>	Discutir los desafíos específicos que enfrentan las comunidades que hablan quechua en términos de acceso a la salud, barreras lingüísticas y culturales, y como se puede abordar estas cuestiones de manera efectiva.
<b>15</b>	Monitorización y retroalimentación. Identificación y descripción de signos y síntomas en casos clínicos sin perder el enfoque médico. Retroalimentación individualizada para mejorar la comunicación asertiva en quechua.
<b>16</b>	<b>Semana de exámenes finales (Práctica Taller 2)</b>
<b>17</b>	<b>EVALUACIÓN SUSTITUTORIA</b>

## VII. ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS

Aprendizaje Basado en Proyectos, Aprendizaje Colaborativo, Aprendizaje basado en Juegos, exposición, debate.

## VIII. RECURSOS

- Equipos: computadora, laptop, Tablet, celular
- Materiales: apuntes de clase del Docente, separatas de curso, lecturas, videos.
- Plataformas: Googledrive, Yachay quechua, Qheshwa Simi Yachay, Alicia, etc

## IX. EVALUACIÓN

UNIDAD	PREFIJO	EVALUACIÓN	DESCRIPCIÓN	PESO	%
I	TLR1	Taller 1	Control de lectura (Revisión bibliográfica)	0.15	15%
	PTL1	Práctica Taller 1	Examen parcial (Teórico)	0.25	25%
II	TLR2	Taller 2	Práctica	0.20	20%
	PTL2	Práctica Taller 2	Examen Final (Práctica)	0.30	30%
	PAD1	Participación Activa	Asistencia y participación en clase	0.10	10%

\*La asistencia a clases teóricas y prácticas es de carácter obligatorio no menor al 70%. De superar este porcentaje se anularán los calificativos consignados en los Registros de Evaluaciones, cuando el estudiante no cumpla con este requisito.

\*Aquellos estudiantes que no dieron el examen parcial o final y aquellos que desean mejorar notas podrán rendir examen sustitutorio. Tomar en cuenta requisitos del reglamento general de evaluación académica del estudiante.

### Fórmula:

$$NF=(TLR1*0.15) + (TLR2* 0.20) + (PTL1*0.25) + (PTL2*0.30) + (PAD1*0.10)$$

## **X. REFERENCIAS**

### **Bibliografía Básica**

Calvo Pérez, J. (2021). *Historia de la lengua Quechua*. Lima, Perú: Editorial Universidad Ricardo Palma.

Mejía Huamán, M. (2019). *Quechua para médicos*. Lima, Perú: Editorial Universitario Ricardo Palma.

### **Bibliografía complementaria**

Lopera Quiroga, J. (2020). *Manual de semiología en Quechua (3ra ed.)*. Lima, Perú: LOGARGRAF S.A.C.

Ministerio de Educación del Perú (junio de 2017). *Quechua Básico: Manual para aprender quechua en versión mejorada*. Lima.

Organización Panamericana de la Salud. (2013). *Entrevista médica en quechua*. La paz: OPS/OMS.

Silvestre Cadillo Agüero. (2012). *Idioma quechua médico*. Lima.

Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (2001). *Quechua: Situación actual y perspectiva de futuro*. Recuperado el 23 de julio de 2024, de [https://sisbib.unmsm.edu.pe/bvrevistas/situa/2001\\_n17/quechua.htm](https://sisbib.unmsm.edu.pe/bvrevistas/situa/2001_n17/quechua.htm)

Ángel Avendaño. (2000). *Medicina popular quechua (2da ed.)*.

Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (1985). *Guía para una historia clínica*.

Richard Judge & George Xuidema. (1980). *Examen clínico, enfoque fisiológico*.

Medicina i. (1980). *Clases teóricas sede hospital dos de mayo*.

J. M. Cuba. (1977). *Fundamentos de semiología neurológica*.

Ministerio de Educación del Perú. (1976). *Diccionario Quechua: Cusco-Collao, Ayacucho-Chanka, Junín-Huamka, Áncash-Huaylas, Cajamarca-Cañaris, San Martín-Alto Napo*.

Covarrubias Campana, J. (1976). *Quechua Médico*. Lima: Ministerio de Salud.

J. Suros. (1972). *Semiología médica y técnica exploratoria*.

Ministerio de Educación del Perú. (1975). *Decreto ley 21156-27-05-75*. Oficialización del quechua.

Ministerio de Educación del Perú. (1975). *Resolución Ministerial 4023-75-ed*. Aprobación del alfabeto básico general del quechua